

## **СОГЛАШЕНИЕ**

о сотрудничестве между  
Организацией Черноморского экономического сотрудничества  
(ОЧЭС)  
и  
Программой развития Организации Объединенных Наций  
(ПРООН)

### **Преамбула**

Настоящее Соглашение заключается двадцать восьмого июня 2007 года между Организацией Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС), межправительственной организацией, учрежденной в соответствии с договором, со штаб-квартирой, расположенной по адресу: ул. Сакип Сабанчи, Стамбул, Турция, и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), вспомогательным органом Организации Объединенных Наций, международной организации, учрежденной в соответствии с договором, со штаб-квартирой, расположенной по адресу: Площадь ООН, 1, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк (США), которые здесь и далее именуются Сторонами;

учитывая тот факт, что основной задачей ПРООН является оказание помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в наращивании национального потенциала для достижения Целей развития тысячелетия (ЦРТ) с уделением особого внимания приоритетным направлениям практической деятельности, а именно: сокращению масштабов нищеты, энергетике и окружающей среде, гендерному равенству, предотвращению кризисов и восстановлению, ИКТ в целях развития, демократическому управлению, борьбе с ВИЧ и партнерству в целях развития;

принимая во внимание, что ОЧЭС действует исключительно в наилучших интересах своих государств-членов путем налаживания взаимоотношений с международными организациями в целях развития взаимовыгодного сотрудничества;

отмечая, что ОЧЭС получила статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций согласно резолюции 54/5 от 8 октября 1999 года и что ОЧЭС заключила соглашения о сотрудничестве с рядом органов Организации Объединенных Наций, в том числе с Европейской экономической комиссией ООН и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

отмечая также существование ряда областей, представляющих взаимный интерес для обеих Сторон, которые осознают выгоду от более тесного сотрудничества;

вновь подтверждая свое желание усилить координацию своей работы и укрепить сотрудничество, в частности в области программ, представляющих взаимный интерес;

#### СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

##### **Статья 1**

Стороны заключают настоящее Соглашение в целях налаживания тесного сотрудничества по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая реализацию проектов/программ в следующих областях:

- a) сокращение масштабов нищеты;
- b) региональная интеграция;
- c) наращивание потенциала;
- d) добросовестное управление;
- e) гендерное равенство;
- f) предотвращение кризисов и восстановление;
- g) информационные и коммуникационные технологии в целях развития;
- h) энергетика и окружающая среда;

i) иные вопросы, определяемые Сторонами в совместном порядке.

Все виды сотрудничества, предусмотренные ниже, осуществляются в соответствии с внутренним законодательством, правилами, политикой и процедурами Сторон, а также, в случае необходимости, решениями их соответствующих органов.

## **Статья 2**

В целях проведения конкретных мероприятий, предусмотренных ниже, Стороны заключают соглашения о совместной оплате расходов в соответствии с применимыми положениями, правилами и процедурами ПРООН с указанием издержек или расходов, связанных с мероприятием, а также порядка их оплаты Сторонами. Соглашения о совместной оплате расходов включают в себя положение, содержащее ссылку на Меморандум о взаимопонимании, применимый к соглашениям о совместной оплате расходов и финансируемым за их счет проектам/программам. Предполагается, что все мероприятия на страновом уровне проводятся на основании проектных документов, согласованных ПРООН и заинтересованными правительствами по итогам консультаций с ОЧЭС и в соответствии с применимыми положениями, правилами и процедурами ПРООН.

Ни одна из Сторон может быть посредником, представителем или партнером другой Стороны. Ни одна из сторон не имеет право вступать в соглашения или брать на себя обязательства от имени другой Стороны и единолично нести ответственность за внесение всех платежей на свой счет и за свой счет в соответствии с настоящим МОВ, а также соглашениями о совместной оплате расходов, заключенными ниже.

## **Статья 3**

Сторона может обратиться к другой Стороне с просьбой о содействии и обмене опытом в реализации проектов/программ или проведении иных мероприятий, представляющих взаимный интерес. Другая Сторона оказывает такое содействие в соответствии с внутренними решениями своих

руководящих органов, а также применимыми положениями и правилами каждой из Сторон.

#### **Статья 4**

Стороны уведомляют друг друга об успехах мероприятий, представляющих взаимный интерес, и обмениваются информацией и документами, на которые не распространяются требования о соблюдении конфиденциальности.

#### **Статья 5**

Стороны приглашают представителей друг друга на заседания и конференции, на которых допускается присутствие наблюдателей, в соответствии с внутренними процедурами двух организаций и в случае, если предметом обсуждения являются вопросы, представляющие взаимный интерес для обеих Сторон.

#### **Статья 6**

Стороны обязуются проводить периодические консультации друг с другом по вопросам, относящимся к настоящему Соглашению, а также могут, в случае необходимости, согласовать дополнительные меры для его реализации.

#### **Статья 7**

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и остается в силе в течение четырех лет, если его действие не будет прекращено ранее в соответствии с настоящими положениями. Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию Сторон в письменной форме. Стороны могут договориться о продлении данного МОВ еще на два года.

Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон путем направления другой Стороне предварительного уведомления в письменном виде за три месяца до соответствующей даты. В случае прекращения действия МОВ соглашения о совместной оплате расходов и проектные документы, заключенные в соответствии с настоящим МОВ,

могут также прекратить свое действие в соответствии с положениями о прекращении действия данных соглашений. В таком случае Стороны предпринимают необходимые шаги для обеспечения скорейшего и организованного завершения мероприятий, предусмотренных настоящим МОВ, и окончания действия соглашений о совместной оплате расходов и проектных документов.

### **Статья 8**

Любые споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами в связи с настоящим Меморандумом о взаимопонимании, разрешаются мирным путем посредством переговоров между Сторонами.

**В удостоверение чего** Стороны подписали настоящее Соглашение на английском языке в трех экземплярах в Стамбуле 28 июня 2007 года.

За ОЧЭС

Леонидас Хризантопулос  
Генеральный секретарь

За ПРООН

Кемаль Дервиш  
Руководитель